

Yog koj tsis txaus siab txog cov nyiaj pab uas koj tau txais ntawm koj lub Nroog, koj yuavtsum ua ntawv mus rau hauv Nroog thov kom lawm pab koj hais.

Yog koj tsis txaus siab txog cov nyiaj laus/nyiaj laus hauv lub xeev, koj yuav tau mus hais nrog cov ua num nyob hauv lub tsev ua num rau cov neeg laus uas nyob ze ntawm koj. Cov ua num nyob hauv lub tsev pab nyiaj rau cov laus yog cov pab daws teebmeem kev pab nyiaj rau cov laus, cov digmuag thiab cov puas cev puas hlwb.

Kev Pab Txhais Lus

Koj losyog cov neeg koj paub muaj teebmem txog qhov thov nyiaj pab vim tsis paub lus As Kiv, thov kom lawv pab nrhia ib tug hais koj hom lus los pab koj. Koj muaj cai kom lub Nroog rhiav kev txhais lus pab koj. Yog qhov chaw Pab Nyiaj hauv Nroog tsis muaj ib tug nrog koj tham tau, noces hu rau 1-800-952-5253 thov lawv pab. Koj tsis them nyiaj rau qhov koj hu no.

Cov Cai Koj Muaj

Koj yog tus uas tseem tabtom thov losyog tau txais kev pab nyiaj hauv xeev Kaslisfaunias, koj muaj cai:

- ★ **Tau txais daim ntawv qhia txog qhov txiav txim siab rau koj daim ntawv thov.**
- ★ **Tau txais daim ntawv qhia tej uas hloov ntawm qhov koj tau txais nyiaj, losyog kev pab.**
- ★ **Mus hais txog qhov koj feem tau txais nyiaj, losyog tau txais kev pab.**
- ★ **Mus saib cov ntawv uas koj muab rau lub Nroog hais txog qhov koj tsim nyog tau txais nyiaj. Koj saib tau tag nrho koj phau ntawv yog koj tau thov mus hais plaub. (mus saib phab ntawv hais tias "Yam Koj Ua Tau" hauv daim ntawv no).**
- ★ **Ua ntawv foob thaum koj pom hais tias muaj kev ntxub ntxaug vim txaww caj ces, nqaij tawv, dab qhuas, poj niam txiv neej, haiv neeg, kev ntseeg, puas cev puas hlwb, sib yuav losyog hnub nyoog.**
- ★ **Kom lawv saib taus koj, paub siab paub qis thiab hwm koj.**
- ★ **Muab kev paub siab paub qis thiab saib taus tib Yam nkaus li lwm leej lwm tus Yam tsis hais txog caj ces, nqaij tawv, dab qhuas, poj niam txiv neej, haiv neeg, kev ntseeg, puas cev puas hlwb, sib yuav losyog hnub nyoog.**
- ★ **Kom muab tej ntawv teev tseg uas hais txog koj ntawd khaws cia tsis pub leej twg paub li, tshwj yog kevciaj lijchoj ntawm tseemfwy thiab hauv lub xeev tau tsocai xwb.**
- ★ **Cia koj nyob tibleeg tshwjxeeb. Lintawd los xij, yuav tsum muaj qee Yam xov ntawm yus tus kheej thiab yuav ntsuam tau tias koj puas tsim nyog tau txais kev pab.**

Thaum tseem thov nyiaj losyog tau nyiaj lawm, txhua tus thiab txhua lub koom haum nrog rau lub Nroog, cov koom tsev nyob, thiab cov chaw zov menyuan, tsev kawm haujlwm, tsev kho-mob, tsev laus, Kws Kho-mob, Kws Kho-hniav thiab Kws Tshuaj txhua tus yuav tsum saib taus koj txoj cai.

 **Tus xovtooj rau cov lag ntseg (TDD) muaj nyob ntawm Xeev Kaslisfaunias lub Tuam Tsev Pab Pejxeem (CDSS). Yog koj tsis txaus siab txog phab kev pab nyiaj, koj hu tau rau peb siv tus xovtooj lag ntseg no hu tuaj dawb xwb 1-800-952-8349**

Yam Koj Ua Tau

Yog koj tsis pom zoo rawsli qhov lawv txiav txim siab rau koj daim ntawv thov nyiaj, losyog kev pab lwm yam, koj ua tau ib yam los yog txhua yam uas muaj nyob hauv qab no.

1. Tham nrog cov ua num nyob hauv qhov chaw thov nyiaj hauv Nroog. Qhia rau lawv tias yog vim li cas koj thiab tsis pom zoo thiab thiab nrhia kev pab.
2. Ua ntawv foob lub Nroog mus rau California Department of Social Services. Hu xovtooj losyog sau ntawv mus rau:

**Public Inquiry and Response
P.O. Box 944243, M.S. 16-23
Sacramento, California 94244-2430
Xovtooj 1-800-952-5253 (hais lus)
1-800-952-8349 (TDD lag ntseg)**

Qhia lawv tias koj xav kom muab koj cov lus saib xyuas mus rau phab tsis txaus siab thiab muab lub ntsiab lus tsis txaus siab ntawd rau lawv. Cov ua num pab zej tsoom mam li qhia tuaj rau Chav Tsev Pab Nyiaj hauv Nroog pawg saib kev tsis txaus siab, lub Nroog mam muab cov lus los soj ntsuam koj tseeb. Yog lub Nroog pom tias koj tsim nyog tau txais kev txhim kho, ces lawv cia li kho xwb, koj losyog cov pab zej tsoom tsis tas ua dabtsi ntxiv lawm.

3. Thov mus sib hais ntawm lub Xeev tus Txiat Txim.
KOJ YUAVTSUM THOV MUS HAIS NTAWM TUS TXIAT TXIM HAUV XEEV UANTEJ 90 HNUB (TSIS YOG PEB HLIS) TXIJ HNUB UAS LUB NROOG PIB TSIS POM ZOO LOS. Yuav tsum suav 90 hnub txawm tias koj twb ua daim ntawv tsis txaus siab mus lawm los xij. 90 hnub yog suav txij hnub uas lub Nroog xa tsab ntawv txiav nyiaj tuaj rau koj.

Yog koj txiav txim siab thov mus hais plaub hauv lub Xeev vim koj cov nyiaj yuav raug luv losyog yuav rau txiav tu nrho, koj yuav tau nyiaj li qub mus kom txog thaum hais plaub, yog koj thov mus hais plaub hauv xeev uantej hnub lawv xa tsab ntawv tuaj rau koj. Koj yuav tau cov nyiaj muas noj mus txog lub cajj hais tseg xwb. Yog hais plaub tag tsis zo li koj xav, lub cajj hais plaub no tejzaum koj tau nyiaj ntsuab thiab nyiaj muas noj tshaj lawm.

Ntxiv, qhov zoo mas yog khaws lub hnab ntawv uas lawv xa tuaj hais txog qhov txiav nyiaj no cia tau coj mus qhia rau tus Thawj Txiat Txim. Hnub xa tsab ntawv no tseem ceeb heev.

Thov mus hais plaub hauv Xeev. Ua daim ntawv "thov mus hais plaub hauv xeev" uas nyob tomqab daim ntawv txiav nyiaj. Yog koj tsis totaub lus Askiv, qhia peb saib koj hais hom lus twg. Koj sau ntawv piav lub ntsiab lus uas koj xav tias lub Nroog ua tsis yog es koj thiab xav tau neeg txhais lus los tau. Xa koj daim ntawv thov no mus rau Chav Tsev Pab Nyiaj hauv Nroog rawsli qhov chaw nyob ntawm daim ntawv txiav nyiaj.

Tejzaum koj cia li thov mus hais plaub hauv xeev xwb los tau. Koj hu tus xovtooj hu dawb 1-800-952-5253 hos yog koj lagtseg no hu tus 1-800-952-8349 (TDD).

Hais Plaub Hauv Xeev

Nov yog tuaj hais nrog koj, nrog tus Thawj Txiat Plaub uas tuaj ntawm Xeev Kaslisfaunias lub Tuam Tsev Pab Pejxeem (CDSS) tuaj, thiab nrog tug Sawv Cev hauv lub Nroog. Tsis tau yog hais plaub hauv tsev txiav txim. Yog koj xav kom muaj ib tug kws coj plaub tsaws ntug losyog lwm tus ua tus sawv koj cev los tau, koj ua tus them. Koj coj neeg tuaj ua povthawj los tau. Tus Thawj Txiat Plaub ua tus tswj qhov kev sib hais no, yuav tsis qhib rau zejtsoom tuaj saib.

SIJHAWM THIAB CHAW MUS SIB HAIS

Yam luv kawg 10 hnub uantej yuav mus sib hais, Kaslisfaunias lub Tuam Tsev Pab Pejxeem yuav xa ib tsab ntawv qhia hnub thiab qhov chaw kom meej tuaj. Tej lub Nroog mas lawv tseem qhia lub sij hawn hu tibsi. Lwm lub Nroog mas lawv kom koj mus sawv ntixov los tsaus ntuj. Feem ntawv lawv pib thaum 8:30 A.M. losyog 1:00 P.M. Vim lawv qhia neeg coob coob tias yuav pib rau tib lub sijhawm no, kom koj totaub tias koj yuav tau nos ntev. Ntawm qhov chaw hais plaub no tsis muaj chaw zov menyuan.

Plaub ntug feem ntawv mus hais hauv nom tswv tej tsev hauv nroog. Yog koj tuaj tsis tau rau cov chaw no vim kev mob nkeeg losyog puas hlwb puas cev, no tuaj sib hais nyob hauv koj tsev, nyob lwm qhov chaw losyog sib hais hauv xovtoog xwb los tau yog koj pom zoo. Yog sib hais hauv tsev no tejzaum yuav tau ntsuam saib koj tej kev mob tso. Yog koj xav paub saib koj puas tau hais koj cov lus hauv tsev losyog hais hauv xovtooj no hu xovtooj losyog sau ntawv hais koj qhov teebmeem mus rau:

**State Hearings Division
744 P Street, M.S. 19-36
Sacramento, CA 95814
1-800-743-8525**

Yog koj tshais chaw nyob tomqab koj thov mus sib hais hauv xeev lawm tabsis tsis tau hnub dabtsi losyog tsis tau txiav txim licas no koj yuav tau hu tus xovtooj 1-800-743-8525 (hnov lus/lagnseg TDD) mus rau qhov chaw hais plaub hauv xeev kom lawv paub koj qhov chaw nyob tshab.

Yog koj tsis yog pejxeem Kaslisfaunias lawm, mam teen cajj nrog koj hais hauv xovtooj. Mam muab cov kevciaj sib hauv xovtooj xav tuaj rau koj uantej thaum yuav sib hais.

LUB NROOG COV LUS HAIS

Koj muaj cai tau txais lub Nroog cov lus iab liam koj uantej yuav sib hais. Nws yog ib daim ntawv ntaus piav txog tej uas lub Nroog tau ua thiab tau txiav kev pab koj. Koj mus nqa daim ntawv no thauw twg los tau raws lub cajj ua hauj lwm li ntawd ob hnub uantej yuav sib hais, tsuas ntshe lub Nroog ho tsis tuaj koom kev sib hais xwb. Koj yuav tau hu mus kom chav tsev li ntawv plaub ntug hauv lub Nroog npaj cov ntawv no kom txij.

Yog cov ntawv no tsis txhij, losyog lub Nroog ciali muab tej ntawv hloov tom qab twg muab rau koj tag lawd, koj muaj cai neua lub rooj sib hais no mus rau qhov zoo. Txhais tau tias yuav tau teen dua cajj thiab thaum tseem sib tos no yuav muab nyiaj ntxiv rau koj. Koj mus nqa daim ntawv no ntawm tus lis num hauv chav tsev pab nyiaj hauv Nroog.

Thaum sib hais, koj yuav muab koj cov ntawv hais txog koj qhov teebmeem rau tus Txiat Txim kom nws pab coj mus nrog soj ntsuam. Lub Nroog daim thiab koj daim yuav muab muab coj los khaws cia ua ib co ntawv pov thawj rau rooj plaub no thiab tus Txiat Txim tseem yuav muab coj los saib dua ntxiv.

KEV NCUA SIJHAWM

Yog koj xa ncua rooj plaub thiab koj ho muaj kev cuam tshuam nrog nyiaj muas noj thiab no, koj thov tau thiab luag yuav ncua rau koj thawj zaug. Raws li lwm yam mas koj xav kom ncua los koj tseem yuav tau hais mus rau hauv xeev uantej mus sib hais thiab tseem yuav kom muaj tswyim zoo thiab thiab tau. Xa daim ntawv thov nrog rau cov tswyim zoo mus rau qhov chaw lis ntawv plaub ntug hauv xeev losyog hu tus xovtooj 1-800-743-8525 (hnov lus/lagnseg).

Yog koj tsis tshwm ntawm qhov chaw hais plaub rawsli teem tseg tabsi xav kom muab sib hais kom tag, koj thov kom rov sib hais dua tsis dhau kaum hnub pib txij li lub cajj teem no mus thiab yuav tsum kom muaj tswyim zoo tias yog vim li cas koj thiab tsis tuaj hais rooj plaub no rawsli tau teem tseg.

UANTEJ YUAV SIB HAIS

Koj yuav mus koj kheej los tau losyog kom ib tug mus tam koj los tau. Yog koj xav kom ib tug mus tam koj, yuav tau xa nws lub npe, chaw nyob, thiab xovtooj mus rau Qhov Chaw Hais Plaub Hauv Xeev uantej lub cajj hais plaub. Koj xa tau npe cov kws lijchoj uas yuav sawv cev rau koj, cov kws lijchoj pab dawb, losyog cov koom haum paub txog kev tau nyiaj pab ntawv lub Nroog los tau. Koj yuav tau kes npe tsocai rau koj tus sawv cev mus hais tam koj. Yuav tsum muab daim ntawv no xa mus rau lub Nroog thiab rau hauv lub Chaw Hais Plaub Hauv Xeev.

Koj nrog tus sawv cev mus ntawm lub rooj plaub thiab ho thov kom lwm tus uas paub qhov tseeb nrog koj mus piav rau tus Txiat Txim txog tej uas nws paub los tau. Yog koj xav kom tus neeg losyog cov ntawv no tseemceeb rau koj rooj plaub, koj xav kom nom tswv ua tawv hu los tau. Yog xav cia nom tswv ua tus hu yuav tsum thov uantej hais plaub, sau ntawv losyog hu xovtooj sib hauv cov chaw nyob hauvqab no:

**State Hearings Division
744 P Street,
M.S. 19-44
Sacramento, CA 95814
Phone (916) 229-4187**

**State Hearings Division
811 Wilshire Boulevard,
Suite 1118
Los Angeles, CA 90017
Phone (213) 833-2200**

**State Hearings Division
2550 Mariposa Mall,
#3088
Fresno, CA 93721
Phone (209) 445-5775**

**State Hearings Division
Bay Area Regional Office
1515 Clay Street, # 1203
Oakland, CA 94612
Phone (510) 622-4000**

**State Hearings Division
355 West Grand Ave.,
Suite 4
Escondido, CA 92025-2649
Phone (619) 735-5070**

Qhia tus neeg losyog piav cov ntawv uas koj xav thov kom nom tswv ua tawv hu thiab xav tau ntawd rau peb , thiab qhia tias yog vim li cas thiab tseemceeb rau koj rooj plaub. Tus Txiat Txim mam saib seb puas tsim nyog hais kom coj tuaj. Nws yog koj feemkom uas ua haujlwm rau tus neeg koj xav kom hu tuaj ntawd, losyog ua tawv khaws cov ntawv yog koj xav tau.

Koj muaj cai saib koj tej ntawv tag nrho thiab tej kevciaj uantej yuav mus sib hais. Hu rau chav tsev li ntawv plaub ntug es team cajj mus saib tau..

NTAWM QHOV CHAW HAIS PLAUB

Yog koj xub hais rau qhov chaw hais plaub tias koj xav tau neeg txhais lus, noces luag yuav nrhav kom tau ib tug txhais lus uas lub Xeev tsocai rau tuaj pab koj thiab lwm tus. Koj yuavtsum npaj koj cov lus hais kom zoo npaumil zoo tau. Koj muaj caj hais koj tej kev tsis txaus siab rau tus Thawj Txiat Txim txog tej koj tsis pom zoo thiab cov sawv cev ntawm lub Nroog yuav piav tias yog vim li cas lawy thiab ua li ntawd rau koj. Koj thiab tus sawv cev hauv Nroog yuav los sib nug thiab nug cov tuaj ua povthawj. Tus Thawj Txiat Txim yuav nug txog qhov tseeb.

Txoj Kevcay Lijchoj hauv xeev hais tias yuavtsum kaw cov lus hais plaub cia. Yuav muab cov lus kaw no mloog zoo es mam txiat txim thiab yuav muab khaws cia tsam ho muaj kev cov nyom.

KEV TXIAV TXIM SIAB

Tom qab hais plaub tag, tus Txiat Txim yuav xa nws cov lus txiat txim rawsli nws xav rau tus Thawj Tswj hauv Xeev Kaslifaunias lub Tuam Tsev Pab Pejxeem, tejzaum nws ciali xa ib daim ntawv txiat txim kawg ua lawv tug tuaj. Yog muab cov lus txiat txim ntawd xa mus rau tus Thawj Tswj, nws yuav muab cov lus hauv los xav kom ntom, nws yuav tag nrho los tau, xav kom sib hais dua los tau, hos nws yuav txiat txim siab kheej los tau. Yog tus Thawj Tswj txiat txim siab kheej, nws yuav tau lav, tabsis koj yuav tau txais tsab ntawv txiat txim ntawm tus Thawj Txiat Txim thiab. Thaum tau txais daim ntawv no lawm, lub Nroog yuav tau ua rawsli cov lus txiat txim tam sim ntawd txawm tias qhov sib hais dua twb thov mus lawm lossiuj. Yog koj raug txiat txim swb, cov nyiaj uas koj tau txais thaum hais plaub yuav tsis tuaj lawm. Tshaj ntawd, lub Nroog yuav hais kom them cov nyiaj uas koj tau thaum hais plaub ntawd rov qab. Yog koj tsis pom zoo, koj thov kom sib hais dua rawsli cov lus qhia kev nyob rau phab ib ntawm daim ntawv hais plaub hauv Xeev.

Yog koj tsis txaus siab rau cov lus txiat txim ob zaug hu tibsi, koj foob ntxiv mus rau hauv tseemfw lub Tsev Txiat Txim uas siab kawg los tau. Yuavtsum foob uantej ib xyoo txij li nhub tau txais daim ntawv txiat txim zaum kawg.

KEV THIM PLAUB NTAWM LUB XEEV

Koj sau ntawv mus thim tau koj rooj plaub txhua lub sijhawm ntawm lub Tsev Hais Plaub hauv xeev uantej thaum tus Thawj Tswj tsis tau sau daim ntawv txiat txim. Yog koj thov them ua ntej mus hais plaub, lawv yuav muab lawb. Yog koj thim tomqab hais plaub tag, yuav tsis sau ntawv txiat txim xrau koj. Ob yam no, lub Nroog yuav siv cai. Yog koj tau txais nyiaj tshaj qhov koj yuav tsum tau txais thiab yog koj tsis ua plaub, es ho rov them uantej txiat txim, qhovno lub Nroog muaj cai kom koj them cov nyiaj ntsuab losyog nyiaj muas noj uas muab tshaj rau koj lawm rovqab. Qhov kawg kuj zoo tib yam nkaus li sau ntawv mus txhawb qhov uas lub Nroog ua xwb.

COV NTAWV HAIS PLAUB TSEEMCEE HEEV

Plaub ntug zoo txawv, tus Txiat Txim xav pom tej ntawv tseeb losyog tej ntawv hais txog yus rooj plaub. Koj yuavtsum npa tuaj ua povthawj rau tej uas lub Nroog ua tsi yod rau koj. Xwsli:

- Ntawv teev teej tug, ntawv them se, ntawv hloov tswv, ntawv cog lus, ntawv nqi yuav tse.
- Ntawv qhia khoom, xwsli ntawv qhia txhab nyiaj, yuav nyiaj tuav povhwm, yuav tsheb, ua lagluam (stock), yuav paj (bond), yuav paj (notes) thiab ntawv cog lus.

- Ntawv qhia txog kev mob nkeeg xwsli kho-mob, kho hniav, losyog cov ntawv uas Kws Kho-mob sau hais txog yus.
- Ntawv qhia txog tej nyiaj yus tau txais, xwsli: tw tshev, nyiaj laus, nyiaj poob haujlwm, nyiaj ua tub rog, nyiaj tsev txiat txim hais kom them rau koj, nyiaj them nqi kawm ntawv, nyiaj xaub vaj tse, nyiaj koom them nqi vaj tse, xaub chav tsev pw, ua luam "stock", ua luam "bond", losyog lwm tus pab yus them nqi, nyiaj pub dawb, thiab lwm yam.
- Ntawv nuj nqis thiab txais nyiaj hais txog nqi dej, nqi taws, vaj tse, kho-mob, koom haum, zov menuam, nqi kawm ntawv, khoom puam tsuaj, thiab muaj neeg tuag.

Kev Ntxub Ntxaug

Lub xeev kevcai Ijchoj hais tias, cov koom haum pab nyiaj yuav tsis ntxub ntxaug ib tus twg los ntawm nws caj ces, nqaj tawv, haiv neeg, hnuh nyoog, puas hlwb puas cev, poj niam txiv neej, kev ntseeg, txwj nkawm, tau txais nyiaj pab, txais kev pab uas yog pab rau nws xwb tsis muaj pab rau lwm tus. Tseemhwv kevcai Ijchoj yeej txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug ntaw yam rawsli cov hais los saum no thiab tabsis kuj tsis ntuxa.

Tseehwv kecay Ijchoj txwv: (1) yuav tsis muab ib tus menuam mus rau leej twg yuav losyog tu, yog vim nws cajces, nqaj tawv, haiv neeg ntawm tus yuav ua niam txiv, losyog tus menuam. (2) yuav tsis pub ib tug twg los ua tau niam txiv vim yog los ntawm nws caj ces, nqaj tawv, losyog haiv neg ntawm nws losyog ntawm tus menuam.

Yog koj ntseeg tias koj raug lub koom haum pab nyiaj twg ntxub ntxaug koj no koj yuav ua tau li no:

1. Mus tham nrog cov sawv cev saib kev ncaj ncees hauv lub tuam tsev pab nyiaj. Lawv mam taug thiab hais rau koj paub.
2. Koj hais kev tsis txaus siab mus rau CDSS hauv e-mail, sau ntawv, losyog hu xovtoor mus rau:

California Department of Social Services
Civil Rights Bureau (CRB)
744 P Street, M.S. 15-70
Sacramento, CA 95814

Hu (916) 654-2107, losyog hu dawb ntawm 1-866-741-6241
Chaw E-mail:

www.dss.ca.gov/complain/compubass.html
thiab mus xav qhov crb@dss.ca.gov.
Cov lag ntseg/hais tsis tau lus hu rau (916) 654-2098
losyog hu rau lawv them (800) 688-4486 losyog hu
rau lub hauv paus (800) 735-2929.

3. Yog qhov koj tsis txaus siab yog hais txog nyiaj muas noj, koj ua ntawv foob mus rau:

USDA, Director
Office of Civil Rights,
Room 326-W, Whitten Building
14th and Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410 losyog hu rau
(202) 720-5864 (Cov hnov lus thiab lag ntseg hu tau)

4. Yog qhov koj tsis txaus siab rau lwm hom kev pab uas tsis yog nyiaj muas noj, thiab koj ntseeg tias qhov teebmeem ntawd yog ntxub vim txawv haiv neeg, nqaj tawv, caj ces, hnuh nyoog, losyog kev puas cev puas hlwb, koj ua ntawv tsis txaus siab foob mus rau:

U.S. Department of Health and Human Services
Office of Civil Rights
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, CA 94102

Yuavtsum foob uantej 180 hnub txij hnub muaj teebmeem los. Hauv koj daim ntawv foob, qhia qhov lawv tau ntxub ntawd seb ua licas (xwsli caj ces, puas cev puas hlwb, txiv neej poj niam), tshwm sim licas, vim licas koj thiab ntseeg tias koj yuavtsum hais, thiab koj xav kom ua licas kom thiab zoo siab.

Yog koj tsis txaus siab rau qhov County txiat txim txog qhov ntxub nxaug no, noces koj foob ntxiv mus rau Xeev Kaslifaunias lub Tuam Tsev Pab Pejxeem losyog, yog qhov teeb meem no muaj lub Tsev Pab Nyiaj txuam nrog noces ua ntawv foob mus rau U.S Department of Agriculture. TXOJ KEV UAS YUAV MUS SIB HAIS TXOG YAM UAS LWM TUS UA TSIS NCAJ CEES RAU KOJ VIM KEV NXUB NTXAUG, NWS TSIS ZOO LI MUS SIB HAIS TXOG KEV THOV NYIAJ NOJ HAUV LUB XEEV. KOJ MUAJ CAI MUS HAIS KOJ ROOJ PLAUB HAUV LUB TSEV TXIAVTXIM LOJ HAUV LUB XEEV YOG KOJ NTSEEG TIAS LUB NROOG UA TSIS NCAJ NCEES RAU KOJ VIM KEV NXUB NTXAUG.

Xaus Lus

Yog muaj lus dabtsi nug txog cov lus hauv koj daim ntawv no txog cov cai koj muaj losyog, koj yuav ua licas yog lawv ua txhaum cov cai koj muaj, koj nug tau ntawv cov ua num hauv lub Tsev Pab Nyiaj ntawm koj lub Nroog losyog mus tham nrog cov ua num nyob ntawm lub tsev hu ua Public Inquiry and Response, hauv Xeev Kaslifaunias lub Tuam Tsev Pab Pejxeem.

Tsis tas li no, tejzaum tseem yuav pab tau koj tshaj nov thiab yog koj mus muab cov ntawv uas sau hais txog yam kev pab uas koj tab tom thov losyog yam uas koj tab tom tau txais. Nws muaj nyob hauv lub Tsev Thov Nyiaj hauv koj lub Nroog . Yog tsis pom cov ntawv no, koj yuav tau nug. **Muaj tib txoj kev uas yuav paub meej tias lub koj tau txais kev, ncaj ncees rau koj ces yog koj yuavtsum paub yam uas koj muaj cai tau txais ntawd xwb.**



STATE OF CALIFORNIA (XEEV KASLIFAUNIAS)

Gray Davis, Governor (*Thawj Tswj Xeev*)

HEALTH AND WELFARE AGENCY

(TUAM TSEV SAIB KEV NOQAB HAUSHUV THIAB PAB NYIAJ)

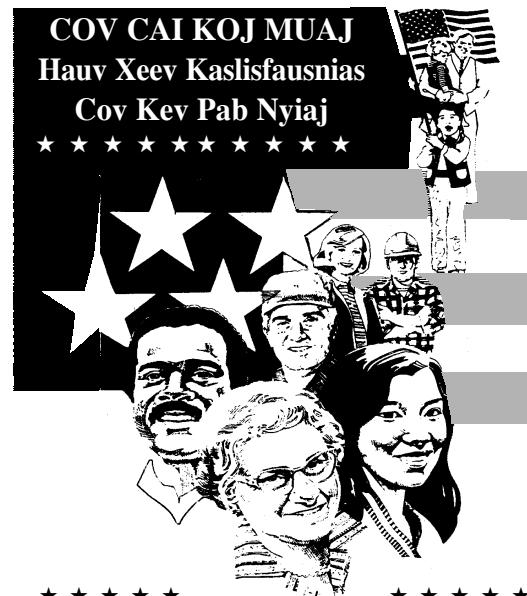
Grantland Johnson, Secretary (*Tus Teev Ntawv*)

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

(TUAMTSEV PAB PEJXEEM)

Rita Saenz, Director (*Thawj Tswj*)

Tsab ntawv no muaj luam ua tus ntawv loj thiab kaw rau hauv kasxev, yog xav tau hu mus nug tau ntawm koj lub Nroog (County) Qhia rau koj lub Nroog paub yog koj muaj mob puas cev puas hlwb es xav kom pab koj ua ntawv thov, los yog tabtom tau nyiaj pab, nyiaj puas, thiab kev pab.



★ ★ ★ ★ ★
Yog koj tabtom thov, tabtom tau txais, losyog twb tau txais nyiaj pab hauv Kaslifaunias, koj muaj ib cov cai pab koj.

Daim ntawv no qhia cov cai koj muaj thiab yam koj ua tau yog koj tsis txaus siab. Cov lus no hais rau cov tseem tabtom thov, tau txais, losyog twb tau txais kev pab los lawm ntawm ib yam nram qab no.

Pab Cov Menyuam Yus Yuav Los Tu (AAP)

Pab Txiat Yeeb Txiat Tshuaj

Kaslifaunias Kev Pab Nyiaj Muas Noj (CFAP)

Kaslifaunias Kev Pab Nyiaj Kho-Mob (Medi-Cal)

Kaslifaunias Kev Pab Haujlwm thiab Menyuam (CalWORKS)

Tawm Ntawm Kev Pab Nyiaj Dawb Mus Ua Haujlwm

Nyiaj Pab Cov Neeg Tuaj Txaww Tebchaws Tuaj (CAP)

Kev Pab Cov Menyuam Yaus

Lub Nroog (County) Kev Pab Nyiaj Kho-Mob

Pab Nyiaj Kho Hniav (Denti-Cal)

Ntsuam Ntxov & Ua Ntu Zus, Tshawb Kab Mob, thiab Kho (EPSDT)

Pab Nyiaj Muas Noj (Food Stamps)

Nyiaj Pab Tu Luag Tej Menyuam (Foster Care)

Kev Pab Tu Neeg Mob Hauv Tsev (IHSS)

Them Cov Txheeb Ze Tej kev Sib Pab (Kin-GAP)

Kev Pab Cov Neeg Puas Hlw (Mental Health)

Kev Pab Ntaw Yam Rau Cov Neeg Laus (MSSP)

Kev Pab Rau Cov Tu Tsis Taus Lawv Tus Kheej (PCSP)

Kev Pab Cov Thojnam Tawg Nrog (Refugee Cash Assistance)

Kev Pab Rau Zejtsoom Sawydaws (Social Services)